

# VMF-E3

Manuale uso · User manual · Manuel d'utilisation · Bedienungsanleitung · Manual de uso



■ **INTERFACCIA UTENTE A PARETE**  
**WALL USER INTERFACE**  
**INTERFACE UTILISATEUR MURALE**  
**SCHNITTSTELLE FÜR WANDMONTAGE**  
**INTERFAZ USUARIO DE PARED**

*Gentile cliente,*

*La ringraziamo per aver voluto conoscere un prodotto Aermec. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime.*

*Il manuale che Lei sta per leggere ha lo scopo di presentarle il prodotto e aiutarla nella selezione dell'unità che più soddisfa le esigenze del suo impianto.*

*Le vogliamo ricordare comunque che per una selezione più accurata, Lei si potrà avvalere anche dell'aiuto del programma di selezione Magellano, disponibile sul nostro sito.*

*Aermec sempre attenta ai continui mutamenti del mercato e delle sue normative, si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto con eventuale modifica dei relativi dati tecnici.*

*Nuovamente grazie.*

*Aermec S.p.A.*

*Dear Customer,*

*Thank you for wanting to learn about a product Aermec. This product is the result of many years of experience and in-depth engineering research, and it is built using top quality materials and advanced technologies.*

*The manual you are about to read is meant to present the product and help you select the unit that best meets the needs of your system.*

*However, please note that for a more accurate selection, you can also use the Magellano selection program, available on our website.*

*Aermec, always attentive to the continuous changes in the market and its regulations, reserves the right to make all the changes deemed necessary for improving the product, including technical data.*

*Thank you again.*

*Aermec S.p.A.*

*Cher client,*

*Nous vous remercions de vouloir en savoir plus sur un produit Aermec. Il est le résultat de plusieurs années d'expériences et d'études de conception particulières, il a été construit avec des matériaux de première sélection à l'aide de technologies très avancées.*

*Le manuel que vous êtes sur le point de lire a pour but de présenter le produit et de vous aider à choisir l'unité qui répond le mieux aux besoins de votre système.*

*Cependant, nous vous rappelons que pour une sélection plus précise, vous pouvez également utiliser l'aide du programme de sélection Magellano, disponible sur notre site web.*

*Aermec est toujours attentive aux changements continus du marché et de ses réglementations et se réserve la faculté d'apporter, à tout instant, toute modification retenue nécessaire à l'amélioration du produit, avec modification éventuelle des données techniques relatives.*

*Avec nos remerciements,*

*Aermec S.p.A.*

*Sehr geehrter Kunde,*

*Wir danken Ihnen für Ihr Kaufinteresse an einem Aermec Produkt. Dieses ist das Ergebnis jahrelanger Erfahrungen und spezieller Planungsstudien und wurde mit Werkstoffen höchster Güte und unter Einsatz der modernsten Technologien hergestellt.*

*Das Handbuch, das Sie gerade lesen, hat den Zweck Ihnen das Produkt vorzustellen und Sie bei der Auswahl des Geräts zu unterstützen, das den Bedürfnissen Ihrer Anlage am besten entspricht.*

*Wir möchten Sie auch darauf hinweisen, dass Sie sich für eine noch gründlichere Auswahl auch des Auswahlprogramms Magellano bedienen können, das auf unserer Website zur Verfügung steht.*

*Durch stetige Bedachtnahme auf die Änderungen des Marktes und seiner Rechtsvorschriften behält sich Aermec jederzeit das Recht auf alle zur Produktverbesserung als erforderlich betrachteten Änderungen vor, einschließlich einer eventuellen Änderung der jeweiligen technischen Daten.*

*Nochmals vielen Dank für Ihre Entscheidung.*

*Aermec S.p.A.*

*Estimado cliente,*

*Gracias por querer conocer un producto Aermec. Este es el fruto de muchos años de experiencia y de investigaciones específicas sobre el diseño, utilizando para su fabricación materiales de primera calidad y las tecnologías más vanguardistas.*

*El manual que está a punto de leer tiene por objeto presentarle el producto y ayudarlo a seleccionar la unidad que mejor se adapte a las necesidades de su sistema.*

*Sin embargo, nos gustaría recordarle que para una selección más precisa, también puede contar con la ayuda del programa de selección de Magellano, disponible en nuestro sitio web.*

*Aermec siempre atenta a las continuas mutaciones del mercado y de las normativas, se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, todas las modificaciones que considere necesarias para mejorar el producto, modificando los datos técnicos correspondientes, si fuera necesario.*

*Le damos las gracias de nuevo.*

*Aermec S.p.A.*



CERTIFICAZIONI SICUREZZA - SAFETY CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ - SICHERHEITZERTIFIZIERUNGEN - CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati dall'errato smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE), si prega di restituire il dispositivo utilizzando gli opportuni sistemi di raccolta, oppure contattando il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please return the device using appropriate collection systems, or contact the retailer where the product was purchased. Please contact your local authority for further details. Illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions provided by law.

Cette étiquette indique que le produit ne doit pas être jetés avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou la santé humaine causés par une mauvaise élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), se il vous plaît retourner l'appareil à l'aide de systèmes de collecte appropriés, ou communiquer avec le détaillant où le produit a été acheté. Pour plus d'informations se il vous plaît communiquer avec l'autorité locale appropriée. Déversement illégal du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la loi.

Dieses Etikett gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll in der gesamten EU zu entsorgen. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zu vermeiden, schicken Sie das Gerät über geeignete Sammelsysteme, oder wenden Sie sich an den Händler, wo Sie das Produkt erworben. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Behörde. Illegale Ablagerung des Produkts durch den Anwender bringt die Verhängung von Verwaltungsstrafen gesetzlich vorgesehen ist.

Esta etiqueta indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana causados por la eliminación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), por favor devuelva el dispositivo a través de los sistemas de recogida adecuados, o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con la autoridad local competente. Vertido ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la ley.

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. Sebbene sia stato fatto ogni sforzo per assicurare la precisione, Aermec non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All specifications are subject to change without prior notice. Although every effort has been made to ensure accuracy, Aermec shall not be held liable for any errors or omissions.

Toutes les spécifications sont soumises à modifications sans préavis. Même si tous les efforts ont été faits pour assurer la précision, Aermec n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs ou omissions.

Alle Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Obwohl jegliche Anstrengung unternommen wurde, um Genauigkeit zu gewährleisten, übernimmt Aermec keinerlei Haftung für eventuelle Fehler oder Auslassungen.

Todas las especificaciones están sujetas a modificaciones sin aviso previo. No obstante todos los esfuerzos para asegurar la precisión, Aermec no se responsabiliza por eventuales errores u omisiones.

<b>INDICE</b>	<b>IT</b>
1. Applicazioni.....	p. 5
2. Interfaccia utente .....	p. 6
3. Comandi .....	p. 6
4. Apertura e chiusura del pannello per settaggio ed installazione.....	p. 7
5. Impostazione dei DIP switch .....	p. 7
6. Controllo da telecomando VMF-IR.....	p. 8
7. Visualizzazioni tramite LED .....	p. 8

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>EN</b>
1. Applications.....	p. 9
2. User interface .....	p. 10
3. Use.....	p. 10
4. Opening and closing the panel for installation and setting.....	p. 11
5. DIP switch setting .....	p. 11
6. Control via VMF-IR remote control .....	p. 12
7. Visualisation via LEDs .....	p. 12

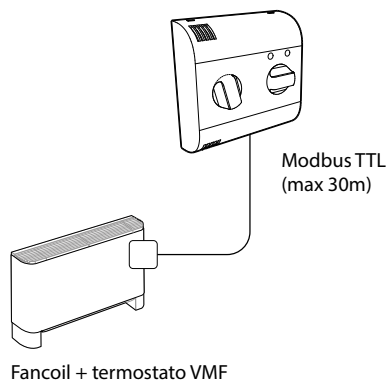
<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>FR</b>
1. Applications.....	p. 13
2. Interface utilisateur .....	p. 14
3. Commandes.....	p. 14
4. Ouverture et fermeture du panneau pour configuration et installation.....	p. 15
5. Réglage des commutateurs DIP .....	p. 15
6. Contrôle depuis la télécommande VMF-IR.....	p. 16
7. Affichage via voyants.....	p. 16

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>DE</b>
1. Anwendungen .....	S. 17
2. Benutzerschnittstelle .....	S. 18
3. Befehle .....	S. 18
4. Öffnen und Schließen der Tafel für Einstellung und Installation .....	S. 19
5. Einstellung der Dipschalter .....	S. 19
6. Steuerung über VMF-IR fernbedienung.....	S. 20
7. Anzeigen über LED .....	S. 20

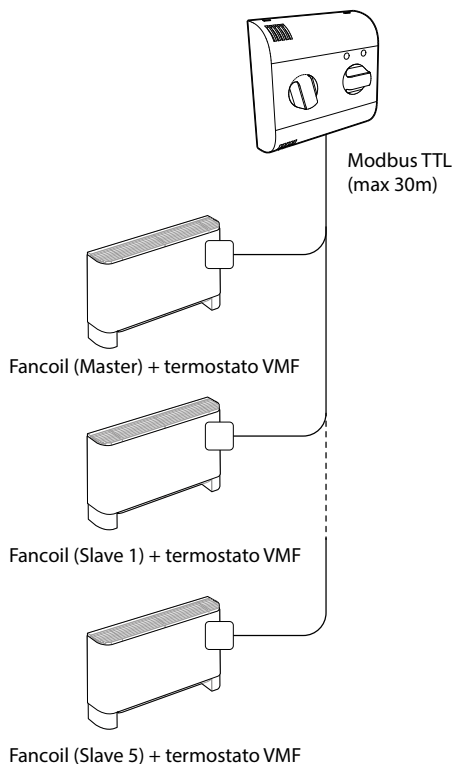
<b>ÍNDICE</b>	<b>ES</b>
1. Aplicaciones .....	p. 21
2. Interfaz de usuario .....	p. 22
3. Mandos.....	p. 22
4. Apertura y cierre del panel para configuración e instalación .....	p. 23
5. Configuración de los DIP switch .....	p. 23
6. Control desde el mando a distancia VMF-IR .....	p. 24
7. Visualizaciones mediante LED .....	p. 24

# 1 APPLICAZIONI

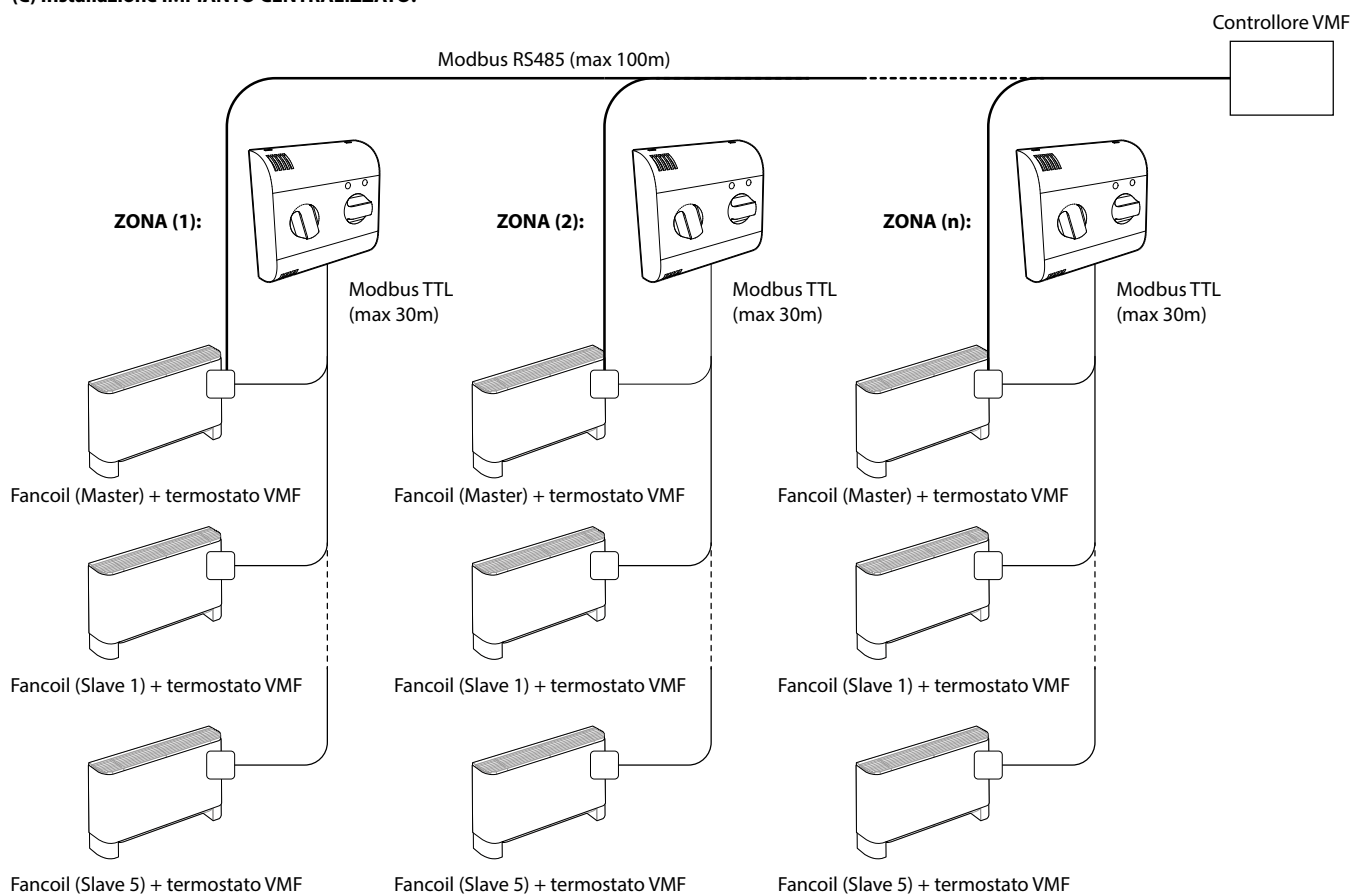
**(A) Installazione STAND ALONE:**



**(B) Installazione CONTROLLO DI ZONA:**

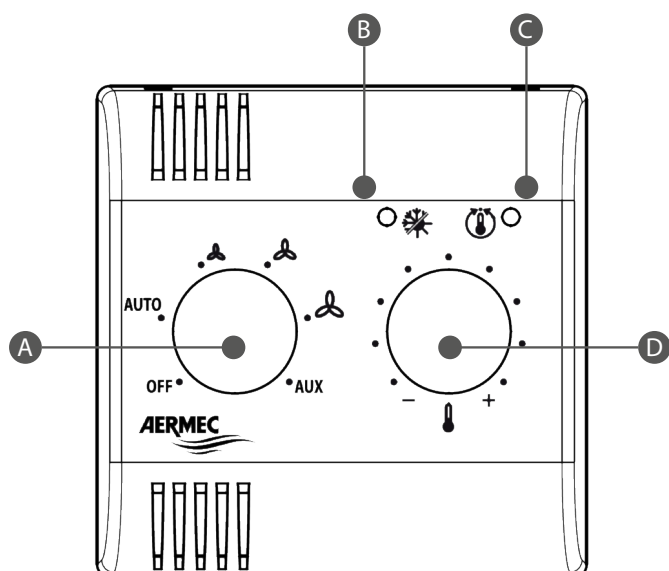


**(C) Installazione IMPIANTO CENTRALIZZATO:**



**ATTENZIONE:** il VMF-E3 è compatibile anche con le unità FCL (con griglie GLF).

## 2 INTERFACCIA UTENTE



- A Selettore modalità di funzionamento
- B Led Blu/Rosso
- C Led Bianco/Verde
- D Selettore della temperatura di setpoint

## 3 COMANDI

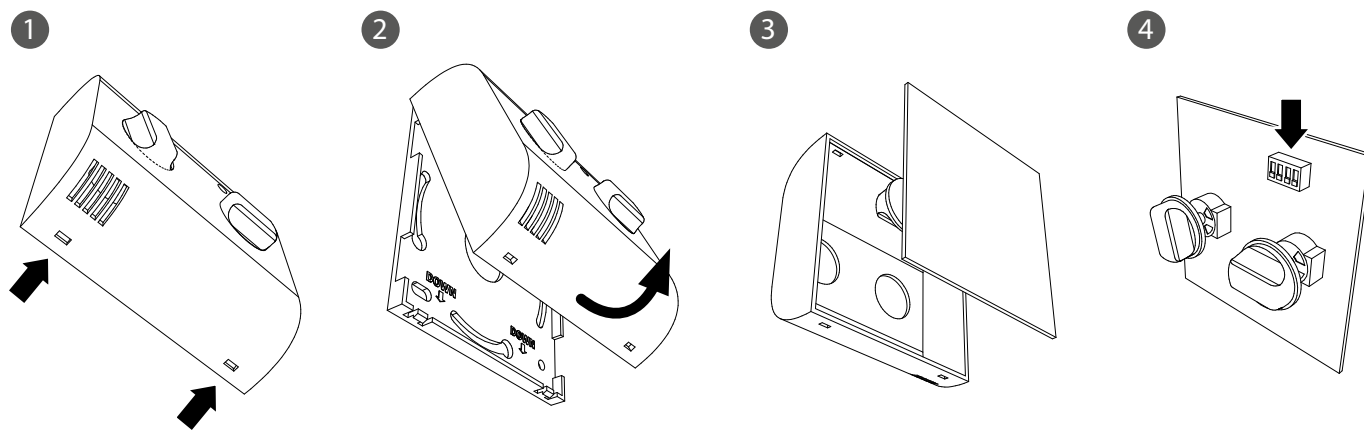
Il selettore della temperatura di setpoint può regolare il set in base alla modalità di funzionamento (riscaldamento/condizionamento). Le temperature entro cui scegliere il set di lavoro, in relazione alla banda di lavoro selezionata nel termostato, sono le seguenti:

Funzionamento	Banda	Minimo	Massimo	Note
Caldo	---	12 °C	28 °C	---
Freddo	Normale	14 °C	30 °C	La selezione del tipo di banda avviene attraverso i DIP presenti sul termostato a cui il pannello VMF-E3 è connesso
	Ridotta	17 °C	33 °C	
Scostamento con supervisore	Normale	-6 °C	+6 °C	
	Ridotta	-3 °C	+3 °C	

Il selettore della modalità di funzionamento può essere impostato secondo le seguenti modalità:

Selettore	Funzionamento
OFF	Il termostato è spento. Può però ripartire in modalità Caldo se la temperatura ambiente diventa inferiore a 7°C e la temperatura dell'acqua è idonea (funzione Antigelo).
AUTO	Il termostato seleziona in modo autonomo la velocità del ventilatore in relazione allo scostamento tra temperatura ambiente e setpoint di funzionamento
V1	Il termostato lavora alla velocità V1 (minima) indipendentemente dallo scostamento tra temperatura ambiente e setpoint di funzionamento
V2	Il termostato lavora alla velocità V2 (media) indipendentemente dallo scostamento tra temperatura ambiente e setpoint di funzionamento
V3	Il termostato lavora alla velocità V3 (massima) indipendentemente dallo scostamento tra temperatura ambiente e setpoint di funzionamento
AUX	Il termostato seleziona in modo autonomo la velocità del ventilatore in relazione allo scostamento tra temperatura ambiente e setpoint di funzionamento, in aggiunta abilita l'accessorio configurato (resistenza o elemento di depurazione dell'aria)

## 4 APERTURA E CHIUSURA DEL PANNELLO PER SETTAGGIO ED INSTALLAZIONE



- 1 Nella parte inferiore del pannello ci sono due ganci su cui sarà necessario fare pressione utilizzando un cacciavite piatto.
- 2 Una volta sbloccati i fermi inferiori togliere la scocca (e la scheda) ruotandoli verso l'esterno.
- 3 La scheda è bloccata sulla scocca a pressione, per rimuoverla sarà necessario esercitare una leggera pressione sul bordo (superiore od inferiore della scocca) e spingere i selettori anteriori per far staccare la scheda dalla plastica di protezione.
- 4 Sulla scheda sono presenti dei DIP-switch da settare in base alle esigenze specifiche (per maggiori informazioni consultare la sezione specifica di questo manuale). Una volta ultimata la configurazione dei DIP-switch, il pannello potrà essere rimontato, seguendo a ritroso le operazioni elencate in questa procedura.

### ■ Note per l'installazione:

- Il VMF-E3 è un pannello comandi da installare a parete, il suo fissaggio sulla stessa può avvenire direttamente sulla superficie del muro (fissando la scocca posteriore utilizzando viti adeguate NON FORNITE), oppure installandolo sopra una scatola da incasso 502;
- Qualsiasi sia il metodo con cui si vorrà fissare a muro il pannello VMF-E3 è necessario assicurarsi di far passare i cavi con cui cablare i collegamenti in maniera tale da rendere agevoli le operazioni di installazione ed eventuale manutenzione (per maggiori informazioni sui collegamenti elettrici fare riferimento alla sezione specifica su questo manuale);
- La scocca posteriore da fissare a muro DEVE essere posizionata rispettando i riferimenti stampigliati sulla scocca stessa (UP-DOWN), posizionando il lato "UP" verso l'alto.

## 5 IMPOSTAZIONE DEI DIP SWITCH

DIP 1	DIP 2	Significato
OFF	OFF	Utilizzo della sonda a bordo del pannello VMF-E3
OFF	ON	Utilizzo della sonda collegata al termostato
ON	OFF	Media delle sonde
ON	ON	Funzione non utilizzata

DIP switch	Stato	Significato
DIP 3	ON	Selettori (modalità e setpoint) non attivi; in questo caso il valore dei selettori viene "salvato" ed utilizzato senza possibilità di essere modificato dai selettori stessi
	OFF	Selettori (modalità e setpoint) attivi
DIP 4	ON	I led si spengono dopo 30 secondi di inattività dei selettori di modalità o setpoint
	OFF	I led sono sempre attivi

## 6 CONTROLLO DA TELECOMANDO VMF-IR

L'interfaccia utente VMF-E3 presenta un ricevitore ad infrarossi che gli permette di ricevere comandi dal telecomando VMF-IR.

Dal telecomando VMF-IR si possono inviare tutti i comandi presenti ad accezione della funzionalità SWING. Per inviare in modo corretto il setpoint di funzionamento si deve porre la stagione di funzionamento del telecomando nella stessa modalità utilizzata in quel momento dal termostato.

La ricezione di un corretto comando, da parte del VMF-E3, è evidenziata dal lampeggio del led verde. Il termostato lavorerà con le impostazioni ricevute (setpoint, modo di funzionamento, fan speed, etc...) ed indicherà all'utente lo stato di funzionamento imposto da telecomando tramite il lampeggio del led bianco.

Per riportare il funzionamento del termostato con le impostazioni dettate dalle manopole presenti nell'interfaccia utente sarà sufficiente impartire una modifica al selettore del modo di funzionamento o del setpoint.

Dal telecomando VMF-IR è possibile utilizzare le funzionalità di TIMER ON (accendere il ventilconvettore tra "x" minuti) e TIMER OFF (spegnere il ventilconvettore tra "x" minuti) in modo singolo o combinato (vedere istruzioni dell'accessorio VMF-IR).

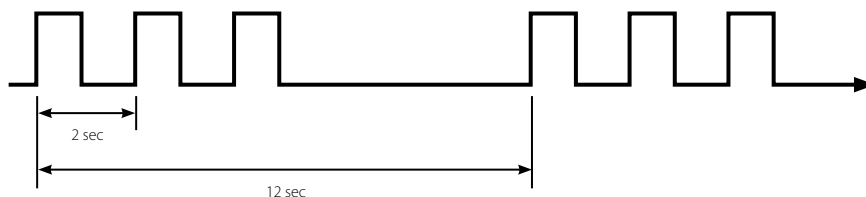


L'interfaccia utente VMF-E3 visualizza la presenza di queste funzioni attraverso l'accensione del led verde come indicato dalla figura sottostante:

**Segnalazione luminosa timer ON**



**Segnalazione luminosa timer OFF**



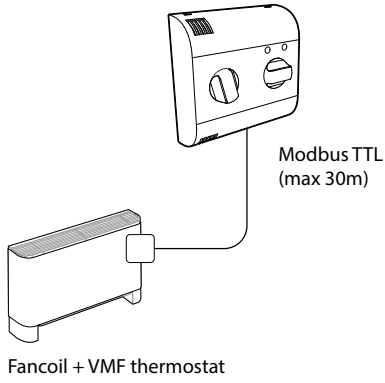
## 7 VISUALIZZAZIONI TRAMITE LED

LED				Stato termostato
Rosso	Blu	Bianco	Verde	
Fisso	Spento	Spento	---	Termostato in modalità riscaldamento
Fisso	Spento	Acceso	---	Termostato attivo in modalità riscaldamento
Lampeggiante	Spento	Acceso	---	Termostato attivo in modalità antigelo
Lampeggiante	Spento	Lampeggiante	---	Termostato in modalità antigelo con temperatura acqua non sufficiente
Lampeggiante	Lampeggiante	---	---	Temperatura acqua non sufficiente
Spento	Fisso	Spento	---	Termostato in modalità raffrescamento
Spento	Fisso	Acceso	---	Termostato attivo in modalità raffrescamento
---	---	---	2 lampeggi ogni 12 secondi	Funzione TIMER ON attiva
---	---	---	3 lampeggi ogni 12 secondi	Funzione TIMER OFF attiva
---	---	---	Singolo lampeggio	Ricezione del segnale dal telecomando VMF-IR Attivazione della funzione blocco selettore Modo e Setpoint
---	---	1 lampeggio ogni 4 secondi	---	Forzatura del modo di funzionamento da parte di un supervisore esterno Forzatura del modo di funzionamento da parte del telecomando VMF-IR

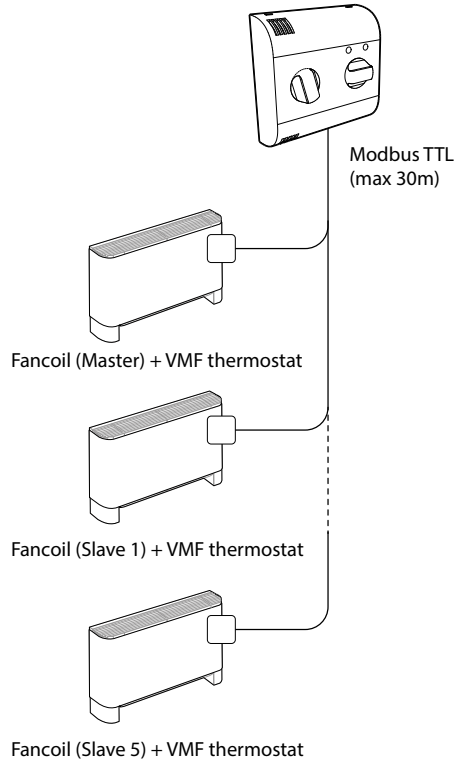


# 1 APPLICATIONS

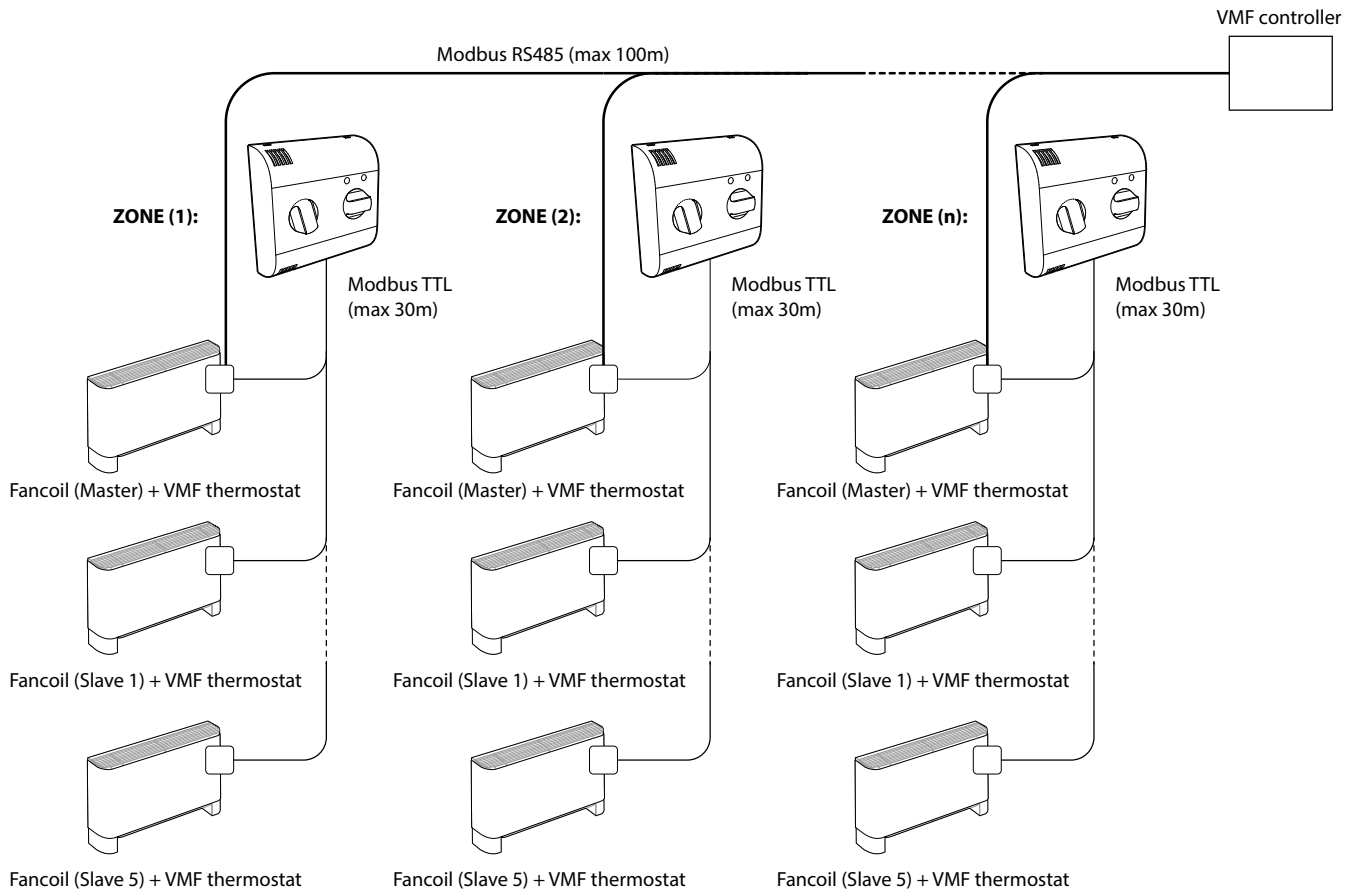
**(A) STAND-ALONE installation:**



**(B) ZONE CONTROL installation:**

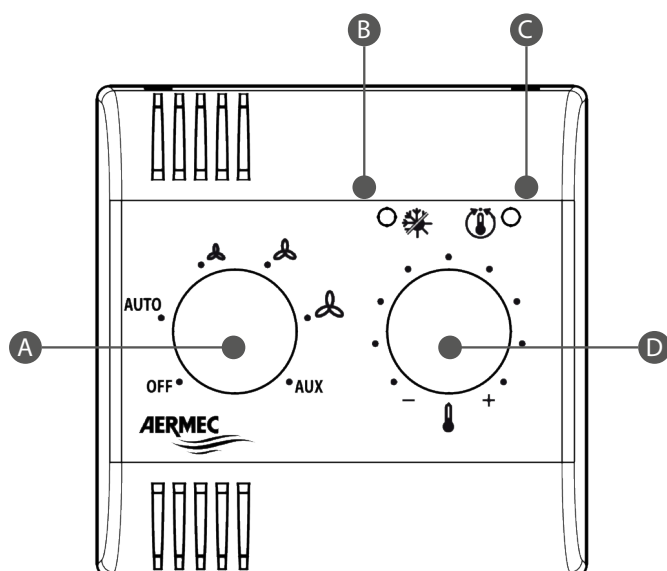


**(C) CENTRALISED SYSTEM installation:**



**ATTENTION:** the VMF-E3 is also compatible with FCL units (with GLF grilles).

## 2 USER INTERFACE



- A Operating mode selector
- B Blue/Red led
- C White/Green led
- D Setpoint temperature selector

## 3 USE

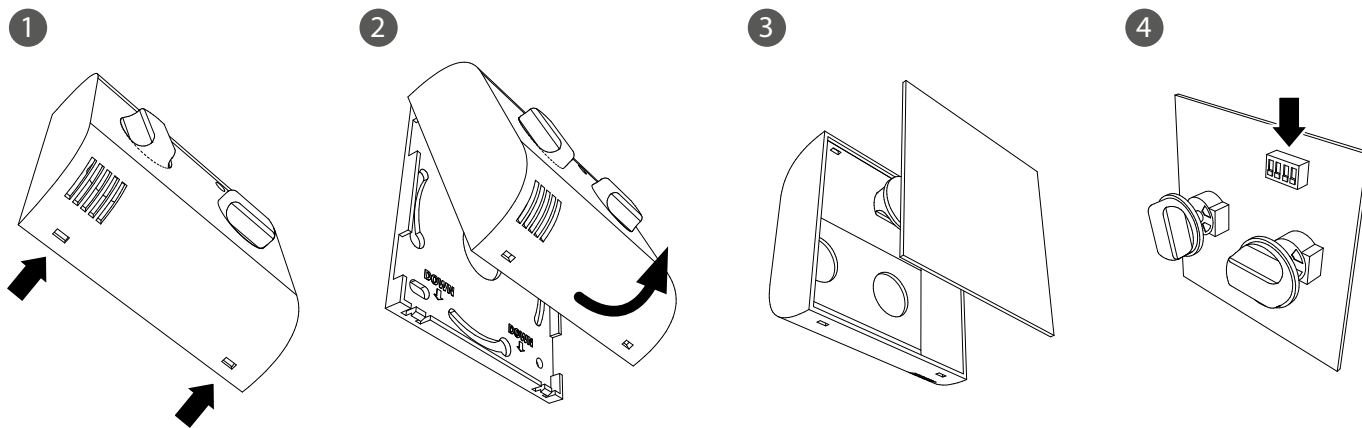
The setpoint temperature selector can adjust the setpoint on the basis of the operating mode (heating/air conditioning). The temperature range for defining the working setpoint, in relation to the working band selected on the thermostat, is as follows:

Operation	Band	Minimum	Maximum	Note
Heating	---	12 °C	28 °C	---
Cooling	Normal	14 °C	30 °C	The type of band is selected with the DIP switches on the thermostat that the VMF-E3 panel is connected to
	Reduced	17 °C	33 °C	
Deviation with supervisor	Normal	-6 °C	+6 °C	
	Reduced	-3 °C	+3 °C	

The operating mode selector can be set as follows:

Selector	Operation
OFF	The thermostat is switched off. It can start up in Heating mode however, if the room temperature falls below 7°C and the water temperature is suitable (anti-freeze function).
AUTO	The thermostat autonomously selects the fan speed in relation to the deviation between the room temperature and the operating setpoint
V1	The thermostat works at speed V1 (minimum), regardless of the deviation between the room temperature and the operating setpoint
V2	The thermostat works at speed V2 (average), regardless of the deviation between the room temperature and the operating setpoint
V3	The thermostat works at speed V3 (maximum), regardless of the deviation between the room temperature and the operating setpoint
AUX	The thermostat autonomously selects the fan speed in relation to the deviation between the room temperature and the operating setpoint, and also enables the accessory configured (heater or air purifying device)

## 4 OPENING AND CLOSING THE PANEL FOR INSTALLATION AND SETTING



- 1 On the lower part of the panel there are two hooks that must be pressed with the aid of a flat screwdriver.
- 2 Once the lower restraints have been released, remove the body and board by rotating them outwards.
- 3 The board is attached to the body by means of pressure; to remove it, press lightly on the upper or lower edge of the body and push the front selectors to detach the board from the protective plastic.
- 4 The board has DIP switches that must be set according to the specific requirements (for more information, refer to the specific section of this manual). Once the DIP switches have been configured, the panel can be put back in place (following the above steps in reverse order).

### ■ Notes for installation:

- The VMF-E3 is a control panel for wall installation. It can be fixed directly to the wall itself (using suitable screws - NOT SUPPLIED - to attach the rear body), or on top of a 502 flush-mounting box.
- However you want to fix the VMF-E3 panel to the wall, make sure the cables for the connections are positioned so they don't hamper installation operations and possible maintenance (for more information about the electrical connections, refer to the specific section of this manual);
- The rear body to be fixed to the wall MUST be positioned respecting the references (UP-DOWN) printed on it - i.e. with the "UP" side facing upwards.

## 5 DIP SWITCH SETTING

DIP 1	DIP 2	Meaning
OFF	OFF	Use the probe on the VMF-E3 panel
OFF	ON	Use the probe connected to the thermostat
ON	OFF	The average of the probes
ON	ON	Function not used

DIP switch	State	Meaning
DIP 3	ON	Selectors (mode and setpoint) not active; in this case, the value of the selectors is "saved" and used without the possibility to be modified via the selectors themselves
	OFF	Selectors (mode and setpoint) active
DIP 4	ON	The LEDs switch off when the mode/setpoint selectors are left unused for 30 seconds
	OFF	The LEDs are always active

## 6 CONTROL VIA VMF-IR REMOTE CONTROL

The VMF-E3 user interface has an infrared receiver that allows it to receive commands from the VMF-IR remote control.

All the commands apart from the SWING function can be sent via the VMF-IR remote control. To send the operating setpoint correctly, the operating season set on the remote control must correspond to that being used by the thermostat.

When the VMF-E3 receives a correct command, the green LED will flash. The thermostat will work with the settings received (setpoint, operating mode, fan speed, etc.) and the white LED flashes to inform the user of the operating status set via the remote control.

If you want the thermostat to work again with the settings made using the knobs on the user interface, just make the modification on the operating mode or setpoint selector. The TIMER ON (activate the fan coil in "x" minutes) and TIMER OFF (deactivate the fan coil in "x" minutes) functions can be used via the VMF-IR remote control either individually or combined (refer to the VMF-IR instructions).

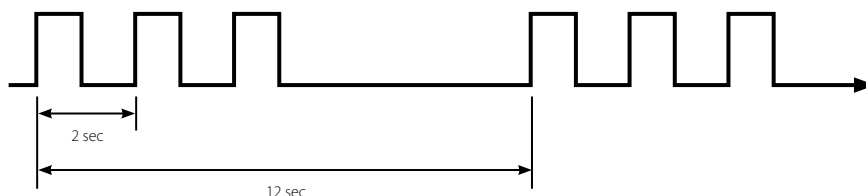


The VMF-E3 user interface indicates the activation of these functions by illuminating the green LED as shown below:

**Light signal for Timer ON**



**Light signal for Timer OFF**

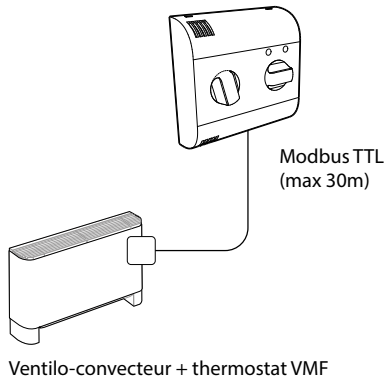


## 7 VISUALISATION VIA LEDS

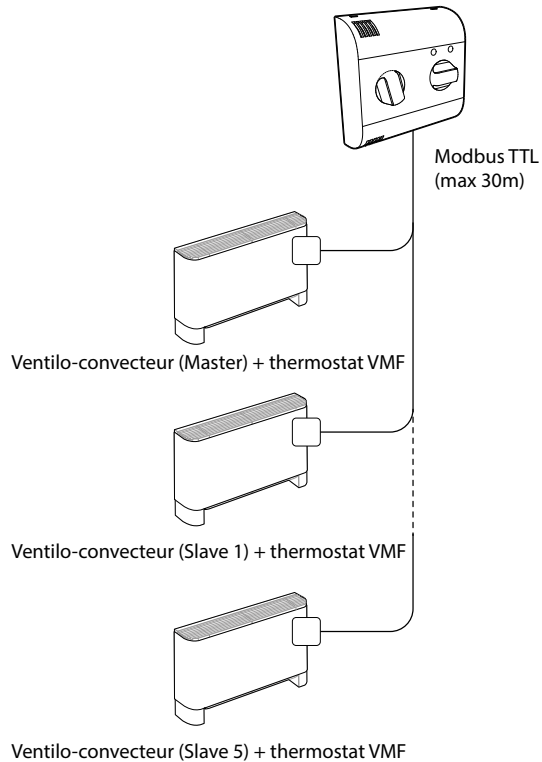
LED				Thermostat status
Red	Blue	White	Green	
Fixed	Turned off	Turned off	---	Thermostat in heating mode
Fixed	Turned off	On	---	Thermostat active in heating mode
Flashing	Turned off	On	---	Thermostat active in anti-freeze mode
Flashing	Turned off	Flashing	---	Thermostat in anti-freeze mode with insufficient water temperature
Flashing	Flashing	---	---	Insufficient water temperature
Turned off	Fixed	Turned off	---	Thermostat in cooling mode
Turned off	Fixed	On	---	Thermostat active in cooling mode
---	---	---	2 flashes every 12 seconds	TIMER ON function active
---	---	---	3 flashes every 12 seconds	TIMER OFF function active
---	---	---	Single flash	Signal received from VMF-IR remote control Activation of the Mode and Setpoint selector lock function
---	---	1 flash every 4 seconds	---	Forcing of the operating mode by an external supervisor Forcing of the operating mode by the VMF-IR remote control

# 1 APPLICATIONS

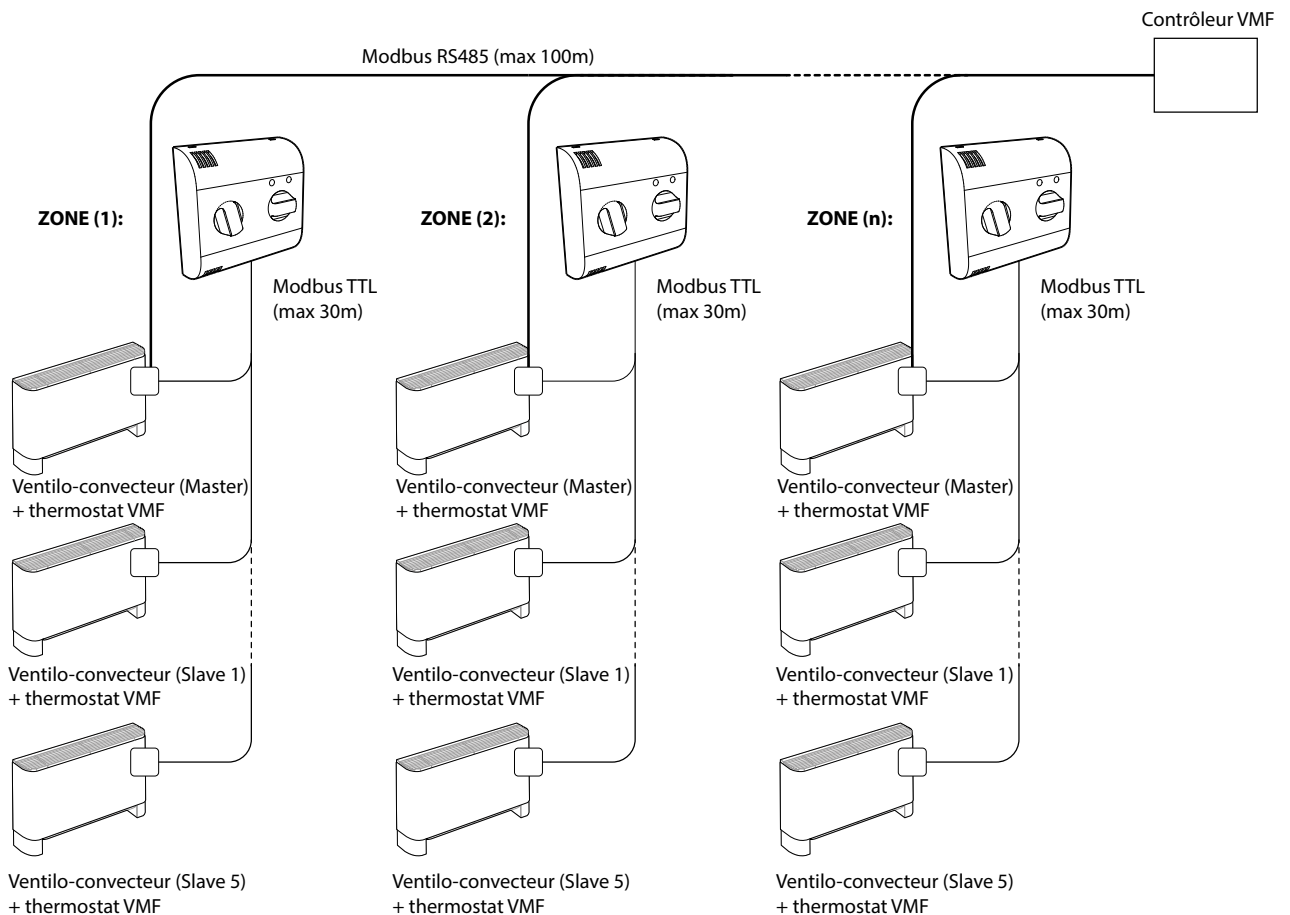
## (A) Installation AUTONOME :



## (B) Installation CONTRÔLE DE ZONE :

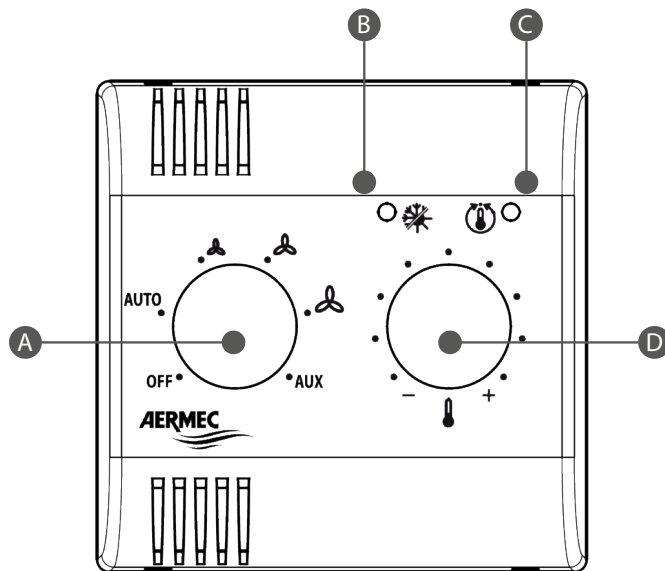


## (C) Installation SYSTÈME CENTRALISÉ :



**ATTENTION :** le VMF-E3 est également compatible avec les unités FCL (avec grilles GLF).

## 2 INTERFACE UTILISATEUR



- A Sélecteur de mode de fonctionnement
- B Voyant Bleu/Rouge
- C Voyant Blanc/Vert
- D Sélecteur de la température de point de consigne

## 3 COMMANDES

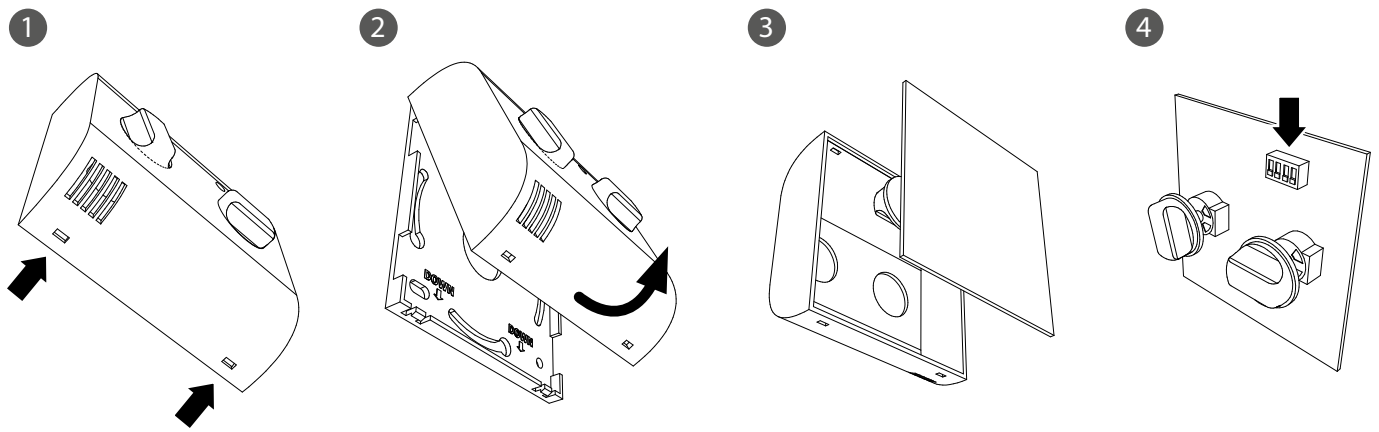
Le sélecteur de la température de point de consigne peut réguler la consigne en fonction du mode de fonctionnement (chauffage/climatisation). Les températures parmi lesquelles choisir, en fonction de la bande de fonctionnement sélectionnée dans le thermostat, et de la consigne de fonctionnement sont les suivantes :

Fonctionnement	Bande	Minimum	Maximum	Notes
Chaud	---	12 °C	28 °C	---
Froid	Normale	14 °C	30 °C	La sélection du type de bande s'effectue à l'aide des commutateurs DIP présents sur le thermostat auquel le panneau VMF-E3 est connecté
	Réduite	17 °C	33 °C	
Décalage avec le superviseur	Normale	-6 °C	+6 °C	
	Réduite	-3 °C	+3 °C	

Le sélecteur du mode de fonctionnement peut être configuré comme suit :

Sélecteur	Fonctionnement
OFF	Le thermostat est éteint. Toutefois, il peut redémarrer en mode Chauffage si la température ambiante devient inférieure à 7 °C et que la température de l'eau est adaptée (fonction antigel).
AUTO	Le thermostat sélectionne de manière autonome la vitesse du ventilateur en fonction du décalage entre température ambiante et point de consigne de fonctionnement
V1	Le thermostat fonctionne à la vitesse V1 (minimum) quel que soit le décalage entre température ambiante et point de consigne de fonctionnement
V2	Le thermostat fonctionne à la vitesse V2 (moyenne) quel que soit le décalage entre température ambiante et point de consigne de fonctionnement
V3	Le thermostat fonctionne à la vitesse V3 (maximum) quel que soit le décalage entre température ambiante et point de consigne de fonctionnement
AUX	Le thermostat sélectionne de manière autonome la vitesse du ventilateur en fonction du décalage entre température ambiante et point de consigne de fonctionnement, et active en plus l'accessoire configuré (résistance ou élément de purification de l'air)

## 4 OUVERTURE ET FERMETURE DU PANNEAU POUR CONFIGURATION ET INSTALLATION



- 1 Au bas du panneau se trouvent deux crochets sur lesquels il faudra appliquer une pression à l'aide d'un tournevis plat.
- 2 Une fois que les attaches inférieures sont déverrouillées, retirer la coque (et la carte) en les tournant vers l'extérieur.
- 3 La carte est verrouillée sur la coque par pression, pour l'enlever, il faut appliquer une légère pression sur le bord (en haut ou en bas de la coque) et pousser les sélecteurs avant pour détacher la carte du plastique de protection.
- 4 Des commutateurs DIP se trouvent sur la carte et doivent être réglés en fonction des exigences spécifiques (pour plus d'informations, consulter la section spécifique de ce manuel). Une fois la configuration des commutateurs DIP terminée, le panneau peut être remonté, en suivant les étapes indiquées dans cette procédure.

### ■ Remarques pour l'installation :

- Le VMF-E3 est un panneau de commande à installer au mur, sa fixation sur ce dernier peut avoir lieu directement sur la surface du mur (en fixant la coque arrière à l'aide de vis appropriées NON FOURNIES) ou en l'installant sur une boîte à encastrer 502 ;
- Quelle que soit la méthode utilisée pour fixer le panneau VMF-E3 au mur, veiller à faire passer les câbles pour effectuer les raccordements de manière à faciliter les opérations d'installation et l'éventuelle entretien (pour plus d'informations sur les raccordements électriques, consulter la section spécifique de ce manuel) ;
- La coque arrière à fixer au mur DOIT être positionnée en respectant les références estampillées sur la coque (UP-DOWN), en positionnant le côté « UP » vers le haut ;

## 5 RÉGLAGE DES COMMUTATEURS DIP

DIP 1	DIP 2	Signification
OFF	OFF	Utilisation de la sonde à bord du panneau VMF-E3
OFF	ON	Utilisation de la sonde raccordé au thermostat
ON	OFF	Moyenne des sondes
ON	ON	Fonction inutilisée

DIP switch	État	Signification
DIP 3	ON	Sélecteurs (mode et point de consigne) non actifs ; dans ce cas, la valeur des sélecteurs est « enregistrées » et utilisée sans possibilité de modification par les sélecteurs
	OFF	Sélecteurs (mode et point de consigne) actifs
DIP 4	ON	Les voyants s'éteignent au bout de 30 secondes d'inactivité des sélecteurs de mode ou point de consigne
	OFF	Les voyants sont toujours actifs

## 6 CONTRÔLE DEPUIS LA TÉLÉCOMMANDE VMF-IR

L'interface utilisateur VMF-E3 possède un récepteur infrarouge qui permet de recevoir les commandes de la télécommande VMF-IR.

Depuis la télécommande VMF-IR il est possible d'envoyer toutes les commandes présentes à l'exception de la fonctionnalité SWING. Pour envoyer correctement le point de consigne de fonctionnement, il faut régler la saison de fonctionnement de la télécommande au même mode que celui utilisé à ce moment au thermostat.

La réception d'une commande correcte de la part du VMF-E3 est indiquée par le clignotement du voyant vert. Le thermostat fonctionnera aux réglages reçus (point de consigne, mode de fonctionnement, vitesse du ventilateur, etc.) et indiquera à l'utilisateur l'état de fonctionnement imposé par la télécommande via le clignotement du voyant blanc.

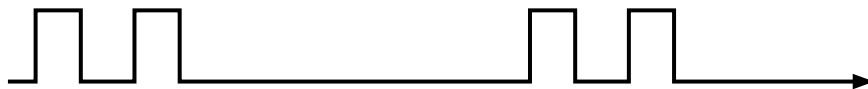
Pour ramener le fonctionnement du thermostat à celui réglé sur les boutons présents dans l'interface utilisateur, il suffira d'effectuer une modification sur le sélecteur du mode de fonctionnement ou du point de consigne.

Depuis la télécommande VMF-IR il est possible d'utiliser les fonctionnalités de TEMPORISATEUR ON (allumer le ventilo-convecteur dans "x" minutes) et TEMPORISATEUR OFF (éteindre le ventilo-convecteur dans "x" minutes) en mode individuel ou combiné (voir les instructions de l'accessoire VMF-IR).

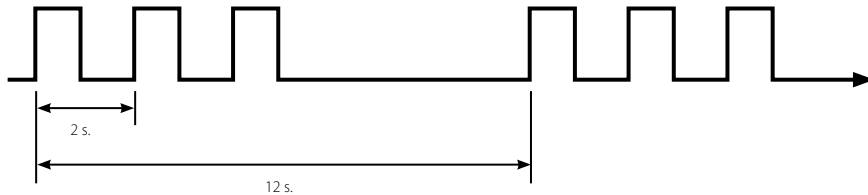


L'interface utilisateur VMF-E3 affiche la présence de ces fonctions en allumant le voyant vert comme indiqué sur la figure ci-dessous :

**Signalisation lumineuse temporisateur ON**



**Signalisation lumineuse temporisateur OFF**



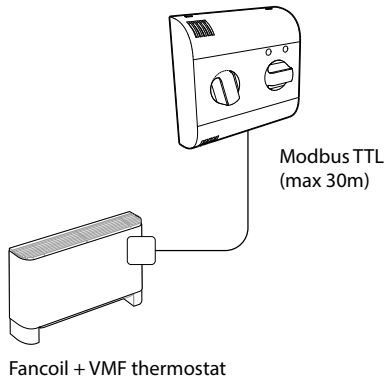
## 7 AFFICHAGE VIA VOYANTS

LED				État du thermostat
Rouge	Bleu	Blanc	Vert	
Fixe	Éteindre	Éteindre	---	Thermostat en mode chauffage
Fixe	Éteindre	En marche	---	Thermostat actif en mode chauffage
Clignotante	Éteindre	En marche	---	Thermostat actif en mode antigel
Clignotante	Éteindre	Clignotante	---	Thermostat en mode antigel avec température eau insuffisante
Clignotante	Clignotante	---	---	Température d'eau insuffisante
Éteindre	Fixe	Éteindre	---	Thermostat en mode refroidissement
Éteindre	Fixe	En marche	---	Thermostat actif en mode refroidissement
---	---	---	2 clignotements toutes les 12 secondes	Fonction TEMPORISATEUR ON active
---	---	---	3 clignotements toutes les 12 secondes	Fonction TEMPORISATEUR OFF active
---	---	---	Clignotement simple	Réception du signal de la télécommande VMF-IR
---	---	1 clignotement toutes les 4 secondes	---	Activation de la fonction de blocage du sélecteur Mode et Point de consigne Forçage du mode de fonctionnement de la part d'un superviseur externe Forçage du mode de fonctionnement de la part de la télécommande VMF-IR

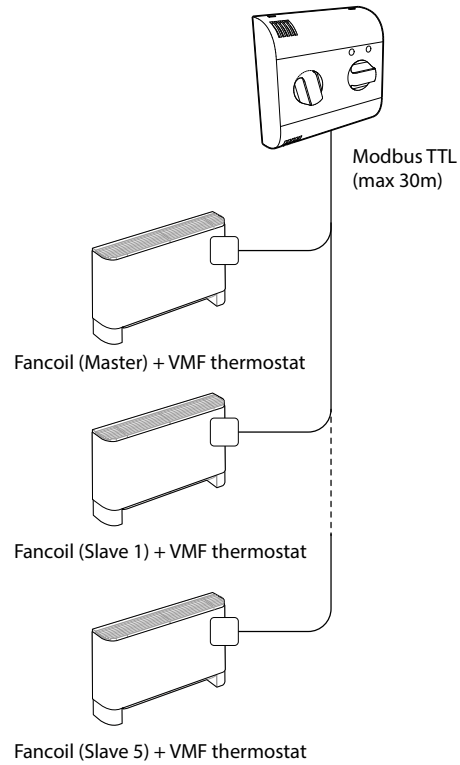


# 1 ANWENDUNGEN

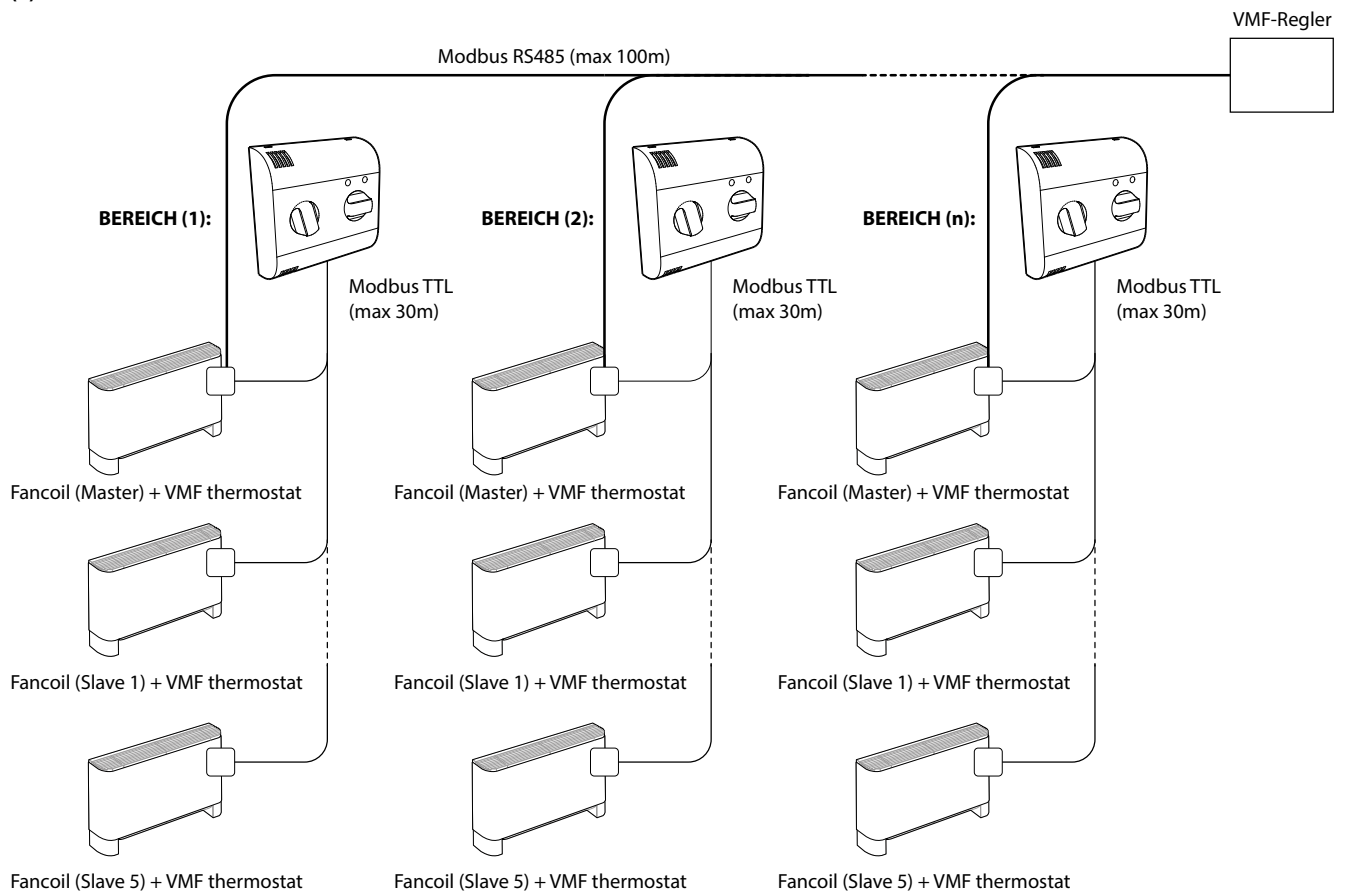
(A) STAND-ALONE Installation:



(B) BEREICHSTEUERUNG Installation:

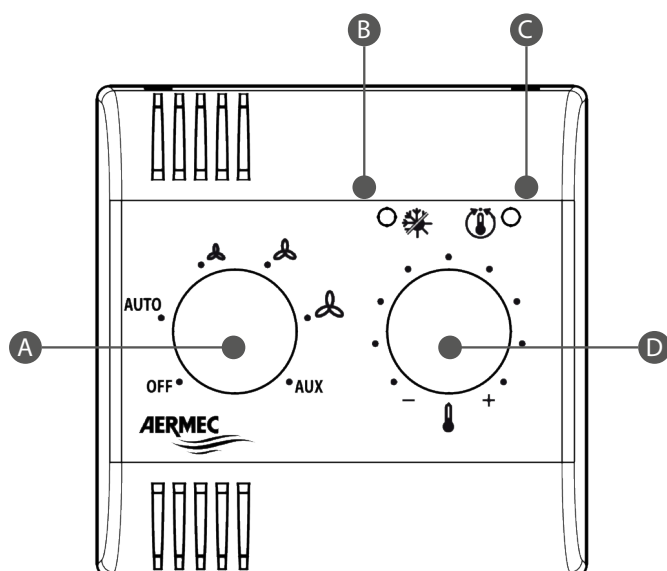


(C) ZENTRALGESTEUERTE ANLAGE Installation:



**ACHTUNG:** Der VMF-E3 ist auch mit den FCL Geräten (mit GLF Gittern) kompatibel.

## 2 BENUTZERSCHNITTSTELLE



- A Betriebsart-Wahlschalter
- B Blau/Rote LED
- C Weiss/Grüne LED
- D Sollwerttemperatur-Wahlschalter

## 3 BEFEHLE

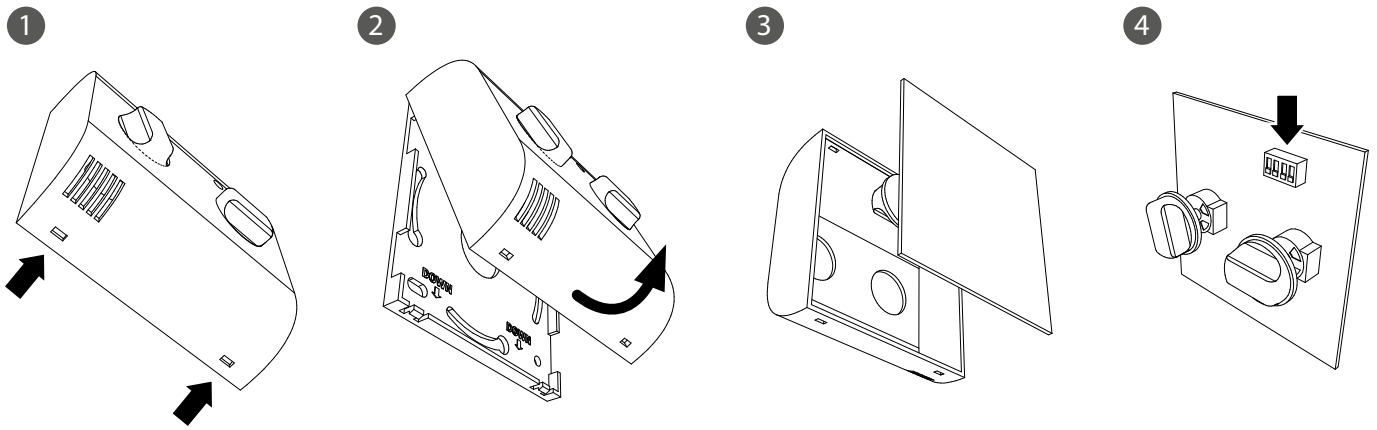
Der Sollwerttemperatur-Wahlschalter kann den Sollwert auf Basis der Betriebsart (Heizen/Klimatisierung) regeln. Die Temperaturen innerhalb derer, je nach der im Thermostat ausgewählten Arbeitsbandbreite, der Betriebsart ausgewählt werden kann, sind wie folgt:

Betrieb	Band	Minimum	Maximum	Notiz
Heizen	---	12 °C	28 °C	---
Kühlen	Normal	14 °C	30 °C	Die Auswahl der Bandbreitenart erfolgt über die am Thermostat vorhandenen DIP-Schalter, an die die VMF-E3 Tafel angeschlossen ist
	Verringert	17 °C	33 °C	
Abweichung mit Überwachung	Normal	-6 °C	+6 °C	
	Verringert	-3 °C	+3 °C	

Der Betriebsart-Wahlschalter kann auf folgende Arten eingestellt werden:

Wahlschalter	Betrieb
OFF	Der Thermostat ist ausgeschaltet. Er kann jedoch im Heizmodus wieder starten, wenn die Raumtemperatur unter 7°C fällt und die Wassertemperatur geeignet ist (Frostschutzfunktion).
AUTO	Der Thermostat wählt eigenständig je nach Abweichung zwischen Raumtemperatur und Betriebssollwert die Ventilatorgeschwindigkeit
V1	Der Thermostat arbeitet bei Geschwindigkeit V1 (niedrig) unabhängig von der Abweichung zwischen Raumtemperatur und Betriebssollwert
V2	Der Thermostat arbeitet bei Geschwindigkeit V2 (mittel) unabhängig von der Abweichung zwischen Raumtemperatur und Betriebssollwert
V3	Der Thermostat arbeitet bei Geschwindigkeit V3 (hoch) unabhängig von der Abweichung zwischen Raumtemperatur und Betriebssollwert
AUX	Der Thermostat wählt eigenständig je nach Abweichung zwischen Raumtemperatur und Betriebssollwert die Ventilatorgeschwindigkeit, zusätzlich aktiviert er das konfigurierte Zubehör (Widerstand oder Luftreinigungselement)

## 4 ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER TAFEL FÜR EINSTELLUNG UND INSTALLATION



- 1 Im unteren Bereich der Tafel befinden sich zwei Haken, auf die mit einem Schlitzschraubenzieher zu drücken sind.
- 2 Nachdem die unteren Feststeller entriegelt wurden, das Gehäuse (und die Karte) abnehmen, indem diese nach außen gedreht werden.
- 3 Die Karte ist am Gehäuse eingerastet. Zum Entfernen ist ein leichter Druck auf die (obere oder untere) Kante des Gehäuses auszuüben und die vorderen Wahlschalter müssen gedrückt werden, damit sich die Karte aus dem schützenden Kunststoff löst.
- 4 Auf der Karte befinden sich DIP-Schalter, die je nach spezifischen Anforderungen einzustellen sind (weitere Informationen siehe spezifischer Abschnitt in dieser Anleitung). Nachdem die Konfiguration der DIP-Schalter beendet wurde, kann die Tafel wieder montiert werden. Dazu die in diesem Verfahren aufgelisteten Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

### ■ Hinweise zur Installation:

- Das VMF-E3 ist ein Bedienelement für die Wandinstallation. Es kann direkt auf der Wandoberfläche (dabei das hintere Gehäuse mit geeigneten Schrauben (NICHT MITGELIEFERT) befestigen) oder auf einem Unterputzkasten 502 installiert werden;
- Egal mit welcher Methode man die VMF-E3 Bedientafel an der Wand befestigen möchte, ist sicherzustellen, dass die Kabel, mit denen die Anschlüsse hergestellt werden, so durchgeführt werden, dass Installationsarbeiten und etwaige Wartung bequem ausgeführt werden können (weitere Informationen über Stromanschlüsse siehe spezifischer Abschnitt in dieser Anleitung);
- Das an der Wand zu befestigende hintere Gehäuse MUSS entsprechend den am Gehäuse eingepprägten Markierungen (UP-DOWN) angebracht werden, die Seite "UP" muss dabei nach oben weisen.

## 5 EINSTELLUNG DER DIPSCHALTER

DIP 1	DIP 2	Bedeutung
OFF	OFF	Verwendung des Fühlers an der VMF-E3 Bedientafel
OFF	ON	Verwendung des am Thermostat angeschlossenen Fühlers
ON	OFF	Durchschnitt der Fühler
ON	ON	Funktion ungenutzt

DIP switch	Status	Bedeutung
DIP 3	ON	Wahlschalter (Betriebsart und Sollwert) nicht aktiv; In diesem Fall wird der Wert der Wahlschalter „gespeichert“ und verwendet, ohne durch die Wahlschalter selbst geändert werden zu können
	OFF	Wahlschalter (Betriebsart und Sollwert) aktiv
DIP 4	ON	Die LEDs schalten sich aus, nachdem die Betriebsart- oder Sollwert-Wahlschalter 30 Sekunden lang nicht aktiv sind
	OFF	Die LEDs sind immer aktiv

## 6 STEUERUNG ÜBER VMF-IR FERNBEDIENUNG

Die VMF-E3 Benutzerschnittstelle verfügt über einen Infrarot-Empfänger, der ihr ermöglicht Steuerungen von der VMF-IR Fernbedienung zu empfangen.

Über die VMF-IR Fernbedienung können alle vorhandenen Steuerungen mit Ausnahme der SWING-Funktion gesendet werden. Um den Betriebssollwert korrekt zu senden, muss die Betriebsjahreszeit der Fernbedienung auf die gleiche Betriebsart eingestellt werden, wie jene, die zu diesem Zeitpunkt vom Thermostat verwendet wird.

Der Empfang einer korrekten Steuerung seitens des VMF-E3 wird durch das Blinken der grünen LED angezeigt. Der Thermostat arbeitet mit den empfangenen Einstellungen (Sollwert, Betriebsart, Lüftergeschwindigkeit usw.) und zeigt dem Benutzer den über die Fernsteuerung eingestellten Betriebszustand mittels Blinken der weißen LED an.

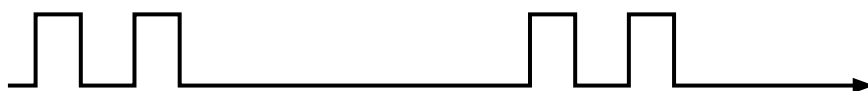
Um den Betrieb des Thermostats wieder auf die durch die Regler an der Benutzerschnittstelle vorgegebenen Einstellungen umzustellen, genügt es, eine Änderung am Betriebsart- oder Sollwert-Wahlschalter vorzunehmen.

Über die VMF-IR Fernbedienung ist es möglich, die Funktionen TIMER ON (Gebläsekonvektor in "x" Minuten einschalten) und TIMER OFF (Gebläsekonvektor in "x" Minuten ausschalten) einzeln oder kombiniert zu verwenden (siehe Anweisungen des VMF-IR Zubehörs).

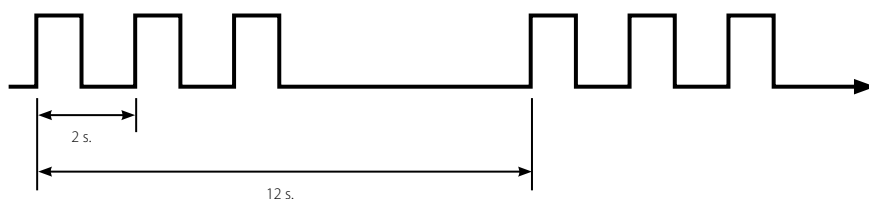


Die VMF-E3 Benutzerschnittstelle zeigt das Vorliegen dieser Funktionen über das Aufleuchten der grünen LED an, wie in der Abbildung unten gezeigt:

**Leuchtanzeige Timer ON**



**Leuchtanzeige Timer OFF**

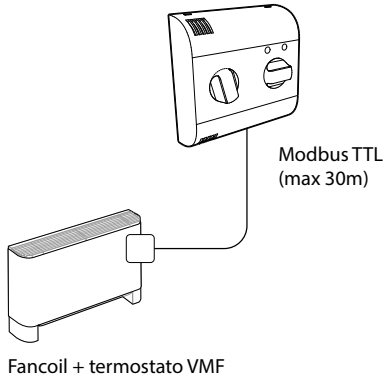


## 7 ANZEIGEN ÜBER LED

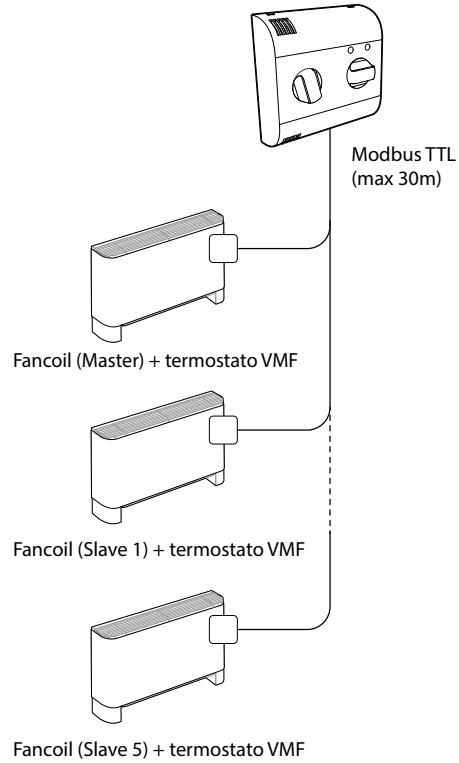
LED				Thermostat-Zustand
Rot	Blau	Weiß	Grün	
Dauerhaft leuchtend	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	---	Thermostat in der Betriebsart Heizen
Dauerhaft leuchtend	Ausgeschaltet	Eingeschaltet	---	Thermostat in der Betriebsart Heizen aktiv
Blinkend	Ausgeschaltet	Eingeschaltet	---	Thermostat in der Betriebsart Frostschutz aktiv
Blinkend	Ausgeschaltet	Blinkend	---	Thermostat in der Betriebsart Frostschutz mit nicht ausreichender Wassertemperatur
Blinkend	Blinkend	---	---	Wassertemperatur nicht ausreichend
Ausgeschaltet	Dauerhaft leuchtend	Ausgeschaltet	---	Thermostat in der Betriebsart Klimatisierung
Ausgeschaltet	Dauerhaft leuchtend	Eingeschaltet	---	Thermostat in der Betriebsart Klimatisierung aktiv
---	---	---	2 Blinkzeichen alle 12 s	TIMER ON Funktion aktiv
---	---	---	3 Blinkzeichen alle 12 s	TIMER OFF Funktion aktiv
---	---	---	Einzelnes Blinkzeichen	Signalempfang von der VMF-IR Fernbedienung Aktivierung der Sperrfunktion Betriebsart- und Sollwert-Wahlschalter
---	---	1 Blinkzeichen alle 4 s	---	Zwangssteuerung der Betriebsart durch eine externe Überwachung der Betriebsart durch die VMF-IR Fernbedienung

# 1 APLICACIONES

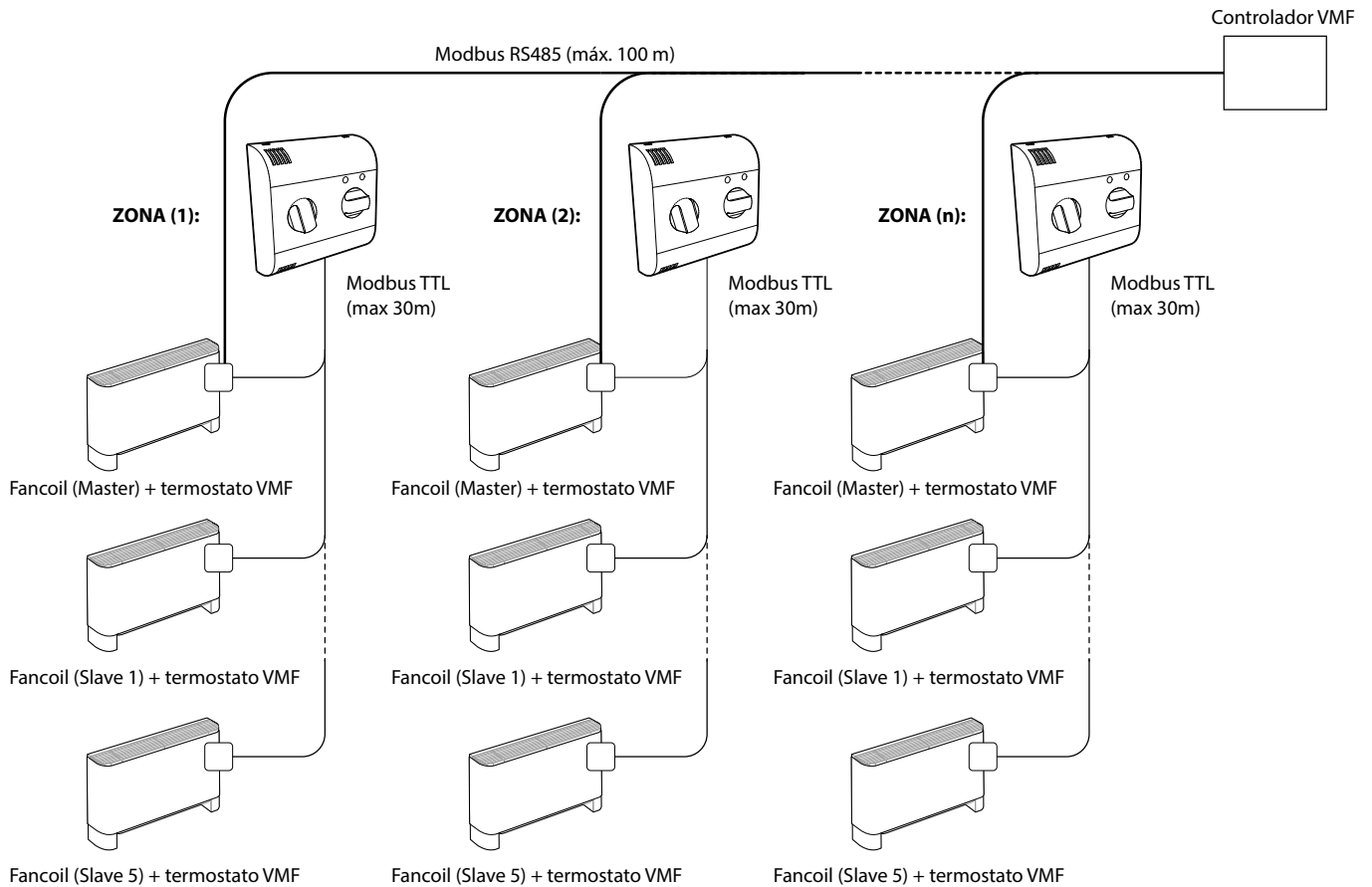
(A) Instalación STAND ALONE:



(B) Instalación CONTROL DE ZONA:

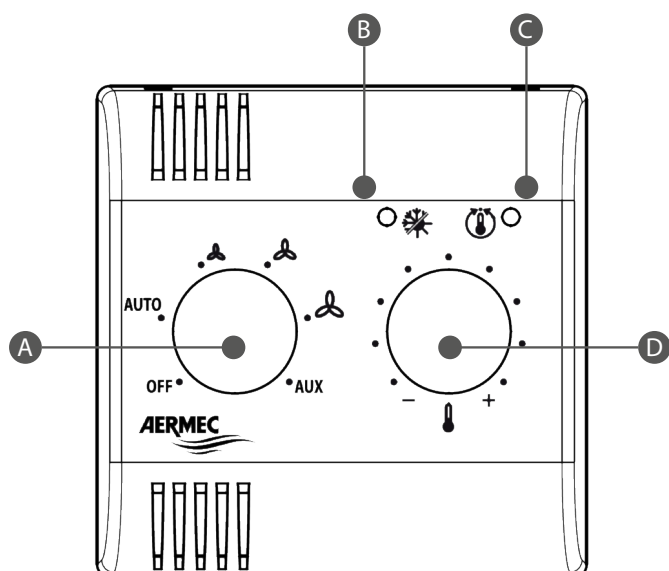


(C) Instalación SISTEMA CENTRALIZADO:



**ATENCIÓN:** El VMF-E3 también es compatible con las unidades FCL (con rejillas GLF).

## 2 INTERFAZ DE USUARIO



- A Selector de los modos de funcionamiento
- B Led Azul/Rojo
- C Led Blanco/Verde
- D Selector de la temperatura de set point

## 3 MANDOS

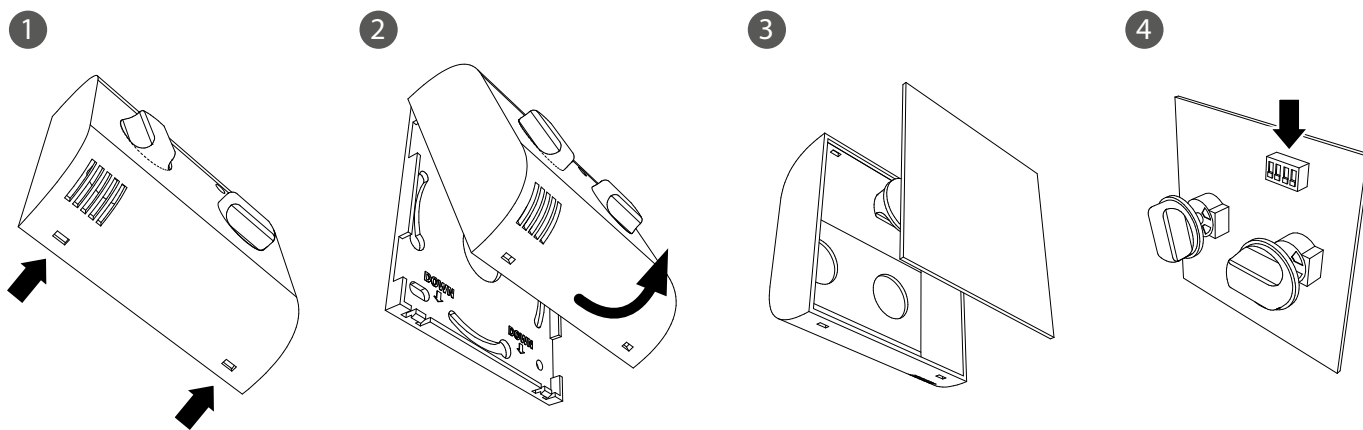
El selector de la temperatura de set point puede regular el set en función del modo de funcionamiento (calentamiento/acondicionamiento). Se pueden elegir las siguientes temperaturas de trabajo, dependiendo de la banda de trabajo seleccionada en el termostato:

Funcionamiento	Banda	Mínimo	Máximo	Notas
Calor	---	12 °C	28 °C	---
Frío	Normal	14 °C	30 °C	El tipo de banda se selecciona mediante los DIPs del termostato al cual se conecta el panel VMF-E3
	Reducida	17 °C	33 °C	
Desviación con supervisor	Normal	-6 °C	+6 °C	
	Reducida	-3 °C	+3 °C	

El selector del modo de funcionamiento se puede configurar en los siguientes modos:

Selector	Funcionamiento
OFF	El termostato está apagado. Pero puede arrancar en modo Calor si la temperatura ambiente desciende a menos de 7 °C y la temperatura del agua es la adecuada (función antihielo).
AUTO	El termostato selecciona automáticamente la velocidad del ventilador en relación a la desviación entre temperatura ambiente y set point de funcionamiento
V1	El termostato trabaja a la velocidad V1 (mínima) independientemente de la desviación entre temperatura ambiente y set point de funcionamiento
V2	El termostato trabaja a la velocidad V2 (media) independientemente de la desviación entre temperatura ambiente y set point de funcionamiento
V3	El termostato trabaja a la velocidad V3 (máxima) independientemente de la desviación entre temperatura ambiente y set point de funcionamiento
AUX	El termostato selecciona automáticamente la velocidad del ventilador en relación a la desviación entre temperatura ambiente y set point de funcionamiento, y además habilita el accesorio configurado (resistencia o elemento de depuración del aire)

## 4 APERTURA Y CIERRE DEL PANEL PARA CONFIGURACIÓN E INSTALACIÓN



- 1 Presionar con un destornillador plano, los dos ganchos que se encuentran en la parte inferior del panel.
- 2 Después de desbloquear los retenes inferiores, quitar la carcasa (y la tarjeta) girándolas hacia afuera.
- 3 La tarjeta está bloqueada a presión en la carcasa y para retirarla se debe presionar levemente el borde (superior o inferior de la carcasa) y empujar los selectores delanteros para que la tarjeta se pueda separar del plástico de protección.
- 4 La tarjeta contiene los DIPs-switches que se deben configurar según las necesidades específicas (para más información consultar la sección correspondiente del presente manual). Al terminar la configuración de los dips-switches, volver a montar el panel efectuando las operaciones indicadas en este procedimiento en sentido contrario.

### ■ Notas para la instalación:

- El VMF-E3 es un panel de mandos que se puede instalar directamente en la pared (fijando la carcasa trasera con los tornillos adecuados, que NO SE SUMINISTRAN con el equipo) o sobre una caja de empotrar 502;
- Independientemente del método de fijación en la pared del panel VMF-E3, es necesario que los cables para las conexiones no dificulten las operaciones de instalación o de mantenimiento (para más información acerca de las conexiones eléctricas consultar la sección específica del presente manual);
- Posicionar la carcasa trasera que se debe fijar en la pared respetando las referencias indicadas en la carcasa (UP-DOWN), colocando el lado "UP" hacia arriba.

## 5 CONFIGURACIÓN DE LOS DIP SWITCH

DIP 1	DIP 2	Significado
OFF	OFF	Uso de la sonda en el panel VMF-E3
OFF	ON	Uso de la sonda conectada al termostato
ON	OFF	Promedio de las sondas
ON	ON	Función no utilizada

DIP switch	Estado	Significado
DIP 3	ON	Selectores (modo y set point) inactivos; En este caso el valor de los selectores se guarda y utiliza sin posibilidad de modificarlos
	OFF	Selectores (modo y set point) activos;
DIP 4	ON	Los leds se apagan después de 30 segundos de inactividad de los selectores de modo o set point
	OFF	Los leds están siempre activos

## 6 CONTROL DESDE EL MANDO A DISTANCIA VMF-IR

La interfaz del usuario VMF-E3 está conformada por un receptor de infrarrojos que permite recibir las órdenes desde el mando a distancia VMF-IR.

Desde el mando a distancia VMF-IR se pueden enviar todos los mandos presentes excepto los de la función SWING. Para enviar correctamente el set point de funcionamiento, la estación de funcionamiento del mando a distancia debe coincidir con el modo usado en ese momento por el termostato.

Si el VMF-E3 recibe correctamente un mando, el led verde parpadea. El termostato trabajará con las configuraciones recibidas (set point, modo de funcionamiento, fan speed, etc.) e indicará al usuario el estado de funcionamiento recibido por el mando a distancia mediante el destello del led blanco.

Para restablecer el funcionamiento del termostato con los parámetros dictados por los mandos presentes en la interfaz del usuario, será suficiente modificar el modo de funcionamiento o el set point del selector.

Desde el mando a distancia VMF-IR se pueden usar las funciones de TIMER ON (encender el fan coil en "x" minutos) y TIMER OFF (apagar el fan coil en "x" minutos) individualmente o combinadas (Véase instrucciones del accesorio VMF-IR).

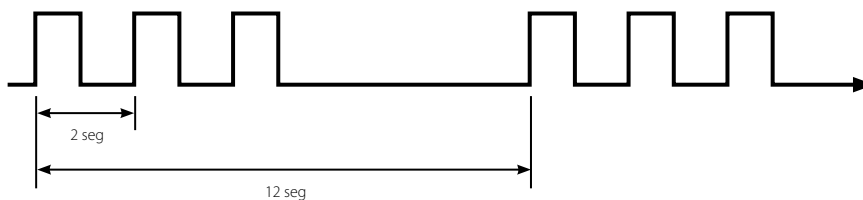


La interfaz del usuario VMF-E3 muestra estas funciones encendiendo el led verde, como se indica en la siguiente figura:

**Indicación luminosa de timer ON**



**Indicación luminosa de timer OFF**



## 7 VISUALIZACIONES MEDIANTE LED

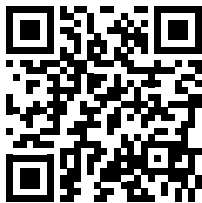
LED				Estado del termostato
Rojo	Azul	Blanco	Verde	
Fijo	Apagado	Apagado	---	Termostato en modo calentamiento
Fijo	Apagado	Encendido	---	Termostato activo en modo calentamiento
Intermitente	Apagado	Encendido	---	Termostato activo en modo antihielo
Intermitente	Apagado	Intermitente	---	Termostato en modo antihielo con temperatura del agua insuficiente
Intermitente	Intermitente	---	---	Temperatura del agua insuficiente
Apagado	Fijo	Apagado	---	Termostato en modo refrigeración
Apagado	Fijo	Encendido	---	Termostato activo en modo refrigeración
---	---	---	2 destellos cada 12 segundos	Función TIMER ON activa
---	---	---	3 destellos cada 12 segundos	Función TIMER OFF activa
---	---	---	Un solo destello	Recepción de la señal desde el mando a distancia VMF-IR Activación de la función de bloqueo del selector de Modo y Set point
---	---	1 destellos cada 4 segundos	---	Forzado del modo de funcionamiento desde un supervisor externo Forzado del modo de funcionamiento desde el mando a distancia VMF-IR











<http://www.aermec.com/qrcode.asp?q=15797>



#### SERVIZI ASSISTENZA TECNICA

Per il Servizio Assistenza Tecnica fare riferimento all'elenco allegato all'unità.  
L'elenco è anche consultabile sul sito  
[www.aermec.com/Servizi/Aermec](http://www.aermec.com/Servizi/Aermec) è vicino a te.



Aermec S.p.A.

Via Roma, 996 - 37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Tel. +39 0442 633 111 - Fax +39 0442 93577

[marketing@aermec.com](mailto:marketing@aermec.com) - [www.aermec.com](http://www.aermec.com)

